

# Kampagne – Campagne 2021

Zuckerrübenanfuhr – Livraisons de betteraves sucrières

Bericht / Rapport 12

## Werk Aarberg / usine d'Aarberg

Kampagnebeginn / début de la campagne:

5. Oktober

Dauer / durée: 68 Tage / jours

Kampagneende / fin de la campagne:

12. Dezember

| Zeitraum<br>Période  | Bahnanfuhr<br>Livraisons par rail | Strassenanfuhr<br>Livraisons par route | Lieferungen<br>livraisons<br>Total / total<br>t | Zucker<br>sucre<br>Ø<br>% | Gesamtabzug<br>tare totale<br>Ø<br>% |
|--|-----------------------------------|--|---|---------------------------|--------------------------------------|
|  | Reingewicht<br>poids propre<br>t  | Reingewicht<br>poids propre<br>t       |   |                           |                                      |
| <b>Konventionelle Rüben<br/>Betteraves conventionelles</b> |                                   |  |   |                           |                                      |
| bisher / jusqu'ici   | 296'000                           | 281'500                                | 577'500   | 16.3                      | 7.0                                  |
| Woche / semaine<br>06.12. - 12.12.                         | 28'100                            | 29'600                                 | 57'700  | 16.5                      | 8.3                                  |
| <b>Total Aarberg</b>                                       | <b>324'100</b>                    | <b>311'100</b>                         | <b>635'200</b>                                  | <b>16.4</b>               | <b>7.2</b>                           |

## Werk Frauenfeld / usine de Frauenfeld

Kampagnebeginn / début de la campagne:

17. September

Dauer / durée:

Kampagneende / fin de la campagne:

| Zeitraum<br>Période  | Bahnanfuhr<br>Livraisons par rail | Strassenanfuhr<br>Livraisons par route | Lieferungen<br>livraisons<br>Total / total<br>t | Zucker<br>sucre<br>Ø<br>% | Gesamtabzug<br>tare totale<br>Ø<br>% |
|--|-----------------------------------|--|---|---------------------------|--------------------------------------|
|  | Reingewicht<br>poids propre<br>t  | Reingewicht<br>poids propre<br>t       |   |                           |                                      |
| <b>Konventionelle Rüben<br/>Betteraves conventionelles</b> |                                   |  |   |                           |                                      |
| bisher / jusqu'ici   | 191'200                           | 343'000                                | 534'200   | 17.6                      | 6.9                                  |
| Woche / semaine<br>06.12. - 12.12.                         | 23'300                            | 32'300                                 | 55'600  | 17.6                      | 8.4                                  |
| <b>Total Frauenfeld</b>                                    | <b>214'500</b>                    | <b>375'300</b>                         | <b>589'800</b>                                  | <b>17.6</b>               | <b>7.1</b>                           |
| <b>Total SZU</b>   | <b>538'600</b>                    | <b>686'400</b>                         | <b>1'225'000</b>                                | <b>17.0</b>               | <b>7.1</b>                           |

*Kommentar siehe nächste Seite bzw. Rückseite  
Commentaire, voir page suivante resp. au verso*



## Kampagne 2021

### Bericht zur Rübenverarbeitung in den Werken Aarberg und Frauenfeld

12. Woche vom 06.12.2021 bis 12.12.2021

#### Mit den letzten Rüben folgten die ersten Schneeflocken

Intensive Schneefälle forderten am vergangenen Freitag die volle Flexibilität in der Rübenlogistik. Die Strassen bei den Verladestationen in der Westschweiz waren bereits frühmorgens schneebedeckt. In der Folge musste die Strassenanfuhr in Aarberg kurz nach Beginn unterbrochen werden. Dank steigenden Temperaturen konnten die Transporte im Verlaufe des Nachmittags wieder aufgenommen und dank grossem Einsatz bis spätabends rechtzeitig abgeschlossen werden. Die Schneefront zog weiter östlich, was am Nachmittag die Anlieferungen in Frauenfeld ins Stocken brachte. Der bereits gut gefüllte Rübenhof stellte hier die Rübenversorgung übers Wochenende sicher. Die Schweizer Zucker AG bedankt sich bei allen Beteiligten für die Flexibilität in dieser speziellen Situation.

Fast gleichzeitig mit dem ersten Schnee wurden am Abend des 12. Dezembers in Aarberg die letzten Rüben den Schneidemaschinen zugeführt. In einer eher kurzen Kampagne wurden 635'000 t Rüben mit einem durchschnittlichen Zuckergehalt von 16.4% bei einem Fremdbesatz von 7.2% verarbeitet. Aus Sicht von Verarbeitung und Logistik darf eine positive Bilanz gezogen werden. Die Fabrik blieb von nennenswerten Störungen verschont und die Verarbeitungsqualität der Rüben war erfreulich. Beim Rübentransport und -verlad wurde sehr gute Arbeit geleistet. Leicht getrübt wird diese Bilanz lediglich von Schwierigkeiten bei den Rangierarbeiten, die bei zwei Verladestationen immer wieder zu Wartezeiten führten.

In Frauenfeld erreichen zu Beginn der nächsten Woche die letzten Rüben die Fabrik, die sodann bis zum 23. Dezember noch verarbeitet werden. Der nächste und somit letzte Wochenbericht erscheint am 24. Dezember.

Bis Ende dieser Woche erfolgt die erste Akontozahlung für die bisher gelieferten Rüben. Die Akontozahlung für die restlichen Lieferungen soll noch vor Weihnachten erfolgen. Ebenfalls ende Woche läuft die Frist für die Saatgutbestellung ab. Wir danken für die fristgerechte Bestellung und den Abschluss von noch allfällig offenen Anbauverträgen. Nur so können wir sicherstellen, dass jede Pflanzlerin und jeder Pflanzler auch rechtzeitig das gewünschte Saatgut in der benötigten Menge erhält.

## Campagne 2021

### Rapport sur la transformation des betteraves dans les sucreries d'Aarberg et de Frauenfeld

12<sup>ème</sup> semaine du 06.12.2021 au 12.12.2021

#### Les dernières betteraves ont été suivies des premiers flocons

Vendredi dernier, d'importantes chutes de neige ont mis la logistique à rude épreuve. En Suisse romande, les accès aux stations de chargement étaient couverts de neige déjà tôt le matin. Par la suite, peu après le début, la livraison par route à Aarberg a dû être interrompue. Avec la remontée des températures, les transports ont repris dans le courant de l'après-midi et grâce à un formidable engagement, ont pu encore être bouclés le soir même. Le front neigeux s'est déplacé vers l'Est, ce qui a perturbé les livraisons à Frauenfeld l'après-midi. Grâce au stock de betteraves bien garni, la production a pu être poursuivie pendant le week-end. Sucre Suisse SA adresse ses remerciements à toutes les parties concernées qui ont su faire preuve de flexibilité dans cette situation particulière.

Le soir du 12 décembre, presque simultanément avec la première neige, les dernières betteraves ont passé sous les couteaux des machines à Aarberg. Au cours d'une campagne plutôt brève, 635'000 t de betteraves présentant une teneur en sucre moyenne de 16.4 % et une tare totale de 7.2 % ont été transformées. Du point de vue de la production et de la logistique, le bilan est positif. La fabrique n'a pas connu de pannes majeures et la qualité de transformation des betteraves était réjouissante. Du très bon travail a été effectué du côté du chargement et du transport des betteraves. Ce bilan n'est que légèrement terni par des difficultés de manœuvre qui ont provoqué des retards répétés dans deux stations de chargement.

À Frauenfeld, les dernières betteraves arriveront en début de la semaine prochaine et seront transformées d'ici le 23 décembre. Le prochain et dernier rapport hebdomadaire paraîtra le 24 décembre.

Le versement du premier acompte pour les betteraves déjà livrées sera effectué d'ici la fin de la semaine. L'acompte pour les livraisons restantes suivra encore avant Noël. Le délai pour commander les semences



arrive également à échéance en fin de semaine. Nous vous remercions de passer commande à temps et de conclure les éventuels contrats de culture encore en suspens. Ce n'est qu'à ces conditions que nous pouvons garantir que chaque planteuse et chaque planteur recevra la semence souhaitée en quantité et en temps voulus.

Aarberg, 14.12.2021/pi